



**Конвенция против пыток и
других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.: General
17 September 2013
Russian
Original: English

Комитет против пыток
Сорок восьмая сессия

Краткий отчет о первой (открытой)* части 1058-го заседания,
состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве
в понедельник, 7 мая 2012 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Гроссман

Содержание

Открытие сессии представителем Генерального секретаря
Торжественное заявление вновь избранных членов Комитета
Выборы должностных лиц Комитета
Утверждение повестки дня

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания содержится в документе CAT/C/SR.1058/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Открытие сессии представителем Генерального секретаря

1. **Г-жа Кюнг-ва Канг** (Заместитель Верховного комиссара по правам человека) объявляет сорок восьмую сессию Комитета против пыток открытой.
2. Система договорных органов продолжает расширяться. В декабре 2011 года Генеральная Ассамблея приняла третий Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, и осталось всего две ратификации для вступления в силу Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах. Помимо того что эти договоры внесут значительный вклад в развитие правовой практики и защиту прав человека, они приведут к увеличению объема работы для договорных органов и секретариата, а также, соответственно, потребностей в ресурсах.
3. В этой связи она подчеркивает важность процесса укрепления договорных органов. Верховный комиссар опубликует свой доклад в июне 2012 года, и последующая деятельность по докладу будет зависеть как от договорных органов, так и от государств.
4. В ходе своей прошлой сессии в ноябре 2011 года Комитет был проинформирован об итогах второго Дублинского консультативного совещания. Она с удовлетворением отмечает, что в дополнение ко многим индивидуальным членам договорных органов, одоббившим итоговый документ второго Дублинского совещания, ряд комитетов, включая Комитет по правам ребенка, Комитет по насильственным исчезновениям, Комитет по правам человека, Комитет по правам трудящихся-мигрантов и Комитет по правам инвалидов, также поддержали этот документ на своих недавних заседаниях. Она призывает Комитет против пыток рассмотреть вопрос о его одобрении в ходе текущей сессии.
5. Г-жа Кюнг-ва Канг приветствует шаги, уже предпринятые Комитетом по решению ряда проблем, с которыми сталкивается система. Планируемое им обращение к Генеральной Ассамблее с просьбой о предоставлении дополнительной недели для каждой сессии во время двухгодичного периода 2013–2014 годов послужит четким сигналом для государств о необходимости принятия глобального решения для всех договорных органов, поскольку аналогичные просьбы поступают и от других органов.
6. В дополнение к работе с договорными органами по процессу их укрепления Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) активно участвовало в проведении консультаций с государствами. Верховный комиссар содействовал проведению дальнейших неофициальных консультаций в Женеве в феврале 2012 года и в Нью-Йорке в апреле 2012 года. Во время двухдневных консультаций в Нью-Йорке Верховный комиссар вновь подчеркнула, что договорным органам должны быть выделены достаточные ресурсы для выполнения своих мандатов. Она убеждена, что это послание было ясно понято более чем 110 присутствовавшими государствами-участниками.
7. Государства все больше демонстрируют свою вовлеченность в процесс укрепления договорных органов. 23 февраля 2012 года Генеральная Ассамблея приняла представленную Российской Федерацией резолюцию об осуществлении открытого межправительственного процесса, направленного на укрепление и повышение эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека. Признавая озабоченность, выраженную некоторыми заинтересованными сторонами, УВКПЧ считает, что эта инициатива может допол-

нить процесс, начатый Верховным комиссаром. Государствам уместно и необходимо задуматься над конкретными методами решения финансовых проблем, стоящих перед договорными органами. УВКПЧ будет делать все возможное для обеспечения того, чтобы голос всех договорных органов был услышан, и будет продолжать настаивать на том, чтобы в ходе обсуждений учитывались ключевые принципы. Она искренне надеется, что такие совместные действия дадут возможность получить достаточные ресурсы и обеспечить повышение эффективности системе договорных органов, что, в свою очередь, будет способствовать осуществлению прав человека всеми людьми. Она выражает уверенность в том, что Комитет вступит в диалог с соответствующими сотрудниками УВКПЧ в ходе нынешней сессии и внесет полный вклад в данный процесс. Его постоянная поддержка получает высокую оценку.

8. Подчеркивая деятельность УВКПЧ по поддержке работы Комитета, г-жа Кюнг-ва Канг говорит, что в ответ на принятые в ноябре 2010 года заключительные замечания Комитета (CAT/C/КНМ/СО/2) Камбоджа в декабре 2011 года ввела в действие Закон о тюрьмах, который является реальным шагом вперед по сравнению с ранее действовавшим законодательством. В частности, в этом Законе особый акцент ставится на реабилитации; содержится требование о разделении различных категорий заключенных; больше внимания уделяется потребностям женщин и детей; в нем также содержатся минимальные проектные нормативы по строительству тюрем в целях обеспечения приемлемых базовых условий содержания; абсолютный запрет на применение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания; и дополнительные гарантии от произвольного задержания.

9. В Парагвае вопрос о приведении определения пытки в соответствие с международными стандартами рассматривается Конгрессом. В целях содействия принятию соответствующего закона член страновой группы УВКПЧ распространил рекомендации Комитета для Парагвая, содержащиеся в его заключительных замечаниях, сформулированных в ноябре 2011 года (CAT/C/ПР/СО/4-6), а также международные стандарты, касающиеся запрещения и предупреждения пыток. Конгресс также принял закон, одобряющий создание национального превентивного механизма, удовлетворяющего положениям Факультативного протокола к Конвенции, как это рекомендовано в заключительных замечаниях Комитета.

10. Годовой доклад УВКПЧ за 2011 год, который будет опубликован в конце мая 2012 года, содержит подробную информацию о поддержке, оказываемой Управлением Комитету в его деятельности на местах, включая помощь в принятии нового законодательства о правах заключенных и задержанных, а также информационно-пропагандистскую деятельность, направленную на обеспечение абсолютного запрета пыток.

11. Г-жа Кюнг-ва Канг отмечает, что Комитет намерен принять проект замечания общего порядка по статье 14 Конвенции в ходе текущей сессии. Всеобъемлющий характер концепции возмещения ущерба, изложенной в проекте, которая включает в себя реституцию, компенсацию, реабилитацию, сатисфакцию и гарантии неповторения, окажет решающее содействие не только государствам-участникам, но также и жертвам, поскольку эта концепция предполагает принятие всего диапазона мер, на которые они имеют право для полного возмещения ущерба. Она призывает Комитет продолжить разработку замечаний общего порядка, что является задачей, которая была однозначно признана как часть его мандата согласно недавним поправкам, внесенным в его правила процедуры.

12. **Г-жа Гаер** говорит, что она участвовала в неофициальных консультациях с государствами-участниками по укреплению договорных органов, состоявшихся 2 и 3 апреля 2012 года в Нью-Йорке, и что Комитету было бы полезно рассмотреть некоторые из предложений, которые были сделаны во время этих консультаций.

13. Отмечая, что доклад Верховного комиссара будет опубликован в июне 2012 года, она спрашивает, не поздно ли еще отразить мнения Комитета в этом документе. Она также спрашивает о процедурах координации деятельности предлагаемой межправительственной рабочей группы открытого состава, создание которой связано с принятием последующих мер в связи с докладом Верховного комиссара.

14. **Г-н Гроссман** говорит, что важно признание факта создания государствами систем надзора, которые, по сути, позволяют отдельным лицам подавать жалобы на нарушения, допущенные самими государствами. Договорные органы состоят из независимых экспертов, которые используют свои знания для отстаивания общих ценностей, связанных с человеческим достоинством.

15. Второе Дублинское совещание состоялось в ноябре 2011 года одновременно с прошлой сессией Комитета. Несомненно, его выводы и рекомендации будут обсуждаться Комитетом на его текущей сессии. Он хотел бы услышать мнение заместителя Верховного комиссара о том, как этот процесс, вероятнее всего, будет развиваться в будущем. Например, крайне серьезным является вопрос о ресурсах. Если бы все государства – участники Конвенции представляли свои доклады своевременно, Комитету пришлось бы непрерывно заседать в течение более пяти лет, чтобы рассмотреть их все. В нынешних условиях его выживание зависит от невыполнения государствами-участниками своих обязательств по представлению докладов. Другой важной проблемой является отсутствие документов, переведенных на все рабочие языки Комитета.

16. **Г-жа Свеосс** говорит, что замечание общего порядка по статье 14 послужит руководством не только для государств-участников, но также и для специалистов, работающих в области реабилитации и реинтеграции жертв пыток. На деле государства-участники не смогут выполнять свои обязательства без помощи таких специалистов.

17. **Г-н Ван Сюэсянь** говорит, что потребности Комитета в дополнительном времени для заседаний превышают потребности других договорных органов ввиду значительного бремени обязанностей, возложенных на весьма небольшое количество его членов-экспертов. Он спрашивает, понадобится ли вновь лоббировать Генеральную Ассамблею, например, направив Председателя в Нью-Йорк для отстаивания позиции Комитета.

18. **Г-н Мариньо Менендес** говорит, что пытки и жестокое обращение являются сквозными вопросами, имеющими отношение ко всей системе договорных органов. Две сессии продолжительностью четыре недели каждая крайне необходимы Комитету. Кроме того, как отметила заместитель Верховного комиссара, его рекомендации привели к важным законодательным изменениям.

19. Считается, что межправительственный процесс, проводимый Генеральной Ассамблеей, является дополнением процесса, осуществляемого УВКПЧ, а также доклада Верховного комиссара. Г-н Мариньо Менендес спрашивает, будет ли межправительственный процесс охватывать такие вопросы, как разработка кодекса поведения членов договорных органов или использование информации, предоставляемой НПО. Он также хотел бы знать, как Верховный комиссар планирует поступить с результатами межправительственного процесса.

20. **Г-н Бруни** спрашивает, будет ли доклад Верховного комиссара содержать какие-либо конкретные рекомендации или в нем будут просто обобщены основные позиции сторон в ходе различных консультативных совещаний. Предполагается, что открытый межправительственный процесс должен учитывать опыт и вклад договорных органов, национальных правозащитных учреждений и НПО. Он интересуется, каким образом это будет реализовано на практике. В проекте резолюции, представленном Российской Федерацией, упоминалась "рабочая группа", однако в последующем исправленном варианте содержится ссылка на "процесс". Г-н Бруни спрашивает о причине внесения подобной поправки. Как он предполагает, на этих совещаниях будут присутствовать представители государств, Верховный комиссар будет представлять свои рекомендации, а члены договорных органов также могут быть приглашены для участия в них.

21. **Г-жа Бельмир** говорит, что она участвовала в консультациях по вопросу об укреплении договорных органов, проходивших в Аддис-Абебе в ноябре 2011 года. Она предложила, чтобы председатели договорных органов обсудили процедуру увязки этих двух категорий консультаций.

22. **Г-жа Кюнг-ва Канг** (Заместитель Верховного комиссара по правам человека) говорит, что УВКПЧ приступило к тщательной компиляции результатов консультаций по процессу укрепления договорных органов. В настоящее время завершается подготовка проекта доклада Верховного комиссара; окончательный вариант в полном объеме будет опубликован на веб-сайте УВКПЧ, а резюме будет разослано в рамках межправительственного процесса. Несмотря на иную структуру, этот доклад должным образом послужит отражением итогового документа второго Дублинского совещания и подчеркнет независимость договорных органов. В нем будет отмечен ряд ключевых вопросов для рассмотрения государствами-членами и членами договорных органов. Верховный комиссар представит свой доклад на первом совещании межправительственного процесса, которое должно состояться в начале июля 2012 года. Председатель Генеральной Ассамблеи назначил послов Исландии и Индонезии сокоординаторами межправительственного процесса. Они привержены этому процессу и в полной мере осознают важность независимости договорных органов и их членов.

23. Деятельность договорных органов является основой всего правозащитного механизма Организации Объединенных Наций. Договорные органы отстаивают, сохраняют и совершенствуют нормы, без которых нарушилось бы функционирование всей системы. Цель состоит в укреплении этой основы, обеспечивая при этом ее развитие и совершенствование. Независимо от результатов, которые будут получены в краткосрочной или среднесрочной перспективе, консультативный процесс сам по себе является по-настоящему ценным. Эти консультации стали исключительно плодом инициативы Верховного комиссара; она не находилась под влиянием каких-либо межправительственных мандатов, и ее мнение не зависело от тех или иных заинтересованных сторон. Она видела потребность в таком процессе в рамках более широкого контекста развивающейся правозащитной системы Организации Объединенных Наций. На местах Верховный комиссар и ее заместитель постоянно убеждались в крайней важности работы договорных органов. Чтобы сформулировать значимые рекомендации для правительств на местах, они ссылаются на заключительные замечания и замечания общего порядка договорных органов.

24. Очевидно, что в будущем для выполнения своего мандата договорным органам потребуется больше определенности и меньше специальных мер. Действительно, сейчас система основывается на несоблюдении обязательств по

представлению докладов, что является неприемлемым. Цель состоит в том, чтобы улучшить показатели в плане представления докладов, и будут изучены все пути достижения этой цели. Между тем лоббирование Генеральной Ассамблеи Председателем в целях получения дополнительной недели для проведения заседаний получит поддержку со стороны УВКПЧ. Учитывая, что первое заседание в рамках межправительственного процесса состоится в июле, достижение какого-либо значимого результата на шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи представляется маловероятным. УВКПЧ полагает, что государства-члены продолжают участие в этом процессе на шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи в 2013 году.

Торжественное заявление вновь избранных членов Комитета

25. **Г-жа Кюнг-ва Канг** (Заместитель Верховного комиссара по правам человека) приветствует новых членов Комитета, г-на Сатьябхусуна Гупту Домаха и г-на Георгия Тугуши, которые были избраны на тринадцатом совещании государств-участников 18 октября 2011 года. Она также поздравляет г-жу Гаер, г-на Гайе и г-на Гроссмана в связи с их переизбранием.

26. Она предлагает г-ну Домаху и г-ну Тугуши сделать торжественное заявление, предусмотренное в правиле 14 правил процедуры Комитета (CAT/C/3/Rev.5).

27. **Г-н Домах и г-н Тугуши** делают следующее заявление:

"Я торжественно заявляю, что буду исполнять свои обязанности и осуществлять свои полномочия в качестве члена Комитета против попыток с достоинством, преданно, беспристрастно и добросовестно."

Выборы должностных лиц Комитета

28. **Г-жа Свеосс** предлагает Комитету прервать заседание для обсуждения вопроса о выборах должностных лиц.

Заседание прерывается в 10 ч. 55 м. и возобновляется в 11 ч. 15 м.

29. **Г-н Мариньо Менендес** предлагает кандидатуру г-на Гроссмана на должность Председателя.

Г-н Гроссман избирается Председателем путем аккламации.

Г-н Гроссман занимает место Председателя.

30. **Председатель** предлагает выдвигать кандидатуры на должности трех заместителей Председателя.

31. **Г-жа Бельмир** предлагает кандидатуры г-жи Гаер и г-на Бруни.

32. **Г-жа Свеосс** предлагает кандидатуру г-жи Бельмир и поддерживает кандидатуру г-жи Гаер.

33. **Г-н Мариньо Менендес** говорит, что, поскольку по сложившейся традиции принято избирать заместителей Председателя от разных континентов, он предлагает кандидатуру г-на Ван Сюэсяня.

34. **Г-жа Гаер**, отмечая, что система договорных органов не функционирует по принципу представительства от региональных групп, говорит, что она выступает в поддержку идеи проведения состязательных выборов и желает предложить кандидатуру г-жи Свеосс.

Заседание прерывается в 11 ч. 35 м. и возобновляется в 11 ч. 50 м.

35. **Председатель** говорит, что после проведенных консультаций г-жа Свеосс сняла свою кандидатуру на должность заместителя Председателя. Для того чтобы ускорить процесс проведения выборов, он хотел бы предложить ее кандидатуру на должность Докладчика. Поскольку количество выдвинутых на должности заместителей Председателя кандидатур превышает количество имеющихся вакансий, он предлагает Комитету избрать трех заместителей Председателя тайным голосованием.

36. *По приглашению Председателя г-жа Эделенбос, г-н Натаф и г-н Уокер выполняют обязанности счетчиков голосов.*

37. *Проводится тайное голосование.*

Общее число поданных бюллетеней: 10

Число бюллетеней, признанных действительными: 10

Число участвовавших в голосовании: 10

Требуемое большинство голосов: 6

Число полученных голосов:

г-жа Бельмир 8

г-н Бруни 5

г-жа Гаер 6

г-н Ван Сюэсянь 6

38. *Получив требуемое большинство голосов, г-жа Бельмир, г-жа Гаер и г-н Ван Сюэсянь избираются заместителями Председателя.*

39. **Председатель** говорит, что, поскольку г-жа Свеосс является единственным кандидатом для назначения в качестве Докладчика, насколько он понимает, Комитет желает избрать ее путем аккламации.

40. *Решение принимается.*

41. **Председатель**, которого поддерживает г-жа Свеосс, говорит, что, насколько он понимает, Комитет хотел бы, чтобы г-жа Гаер продолжала выполнять функции Докладчика по вопросу о последующих мерах в связи с заключительными замечаниями, а г-н Мариньо Менендес – Докладчика по вопросу о последующих мерах в связи с индивидуальными сообщениями.

42. *Решение принимается.*

Утверждение повестки дня (CAT/C/48/1)

43. **Г-жа Гаер** говорит, что вопрос о процессе укрепления договорных органов следует включить в качестве подпункта в пункт "Организационные и другие вопросы".

44. *Предварительная повестка дня утверждается.*

Открытая часть заседания закрывается в 12 ч. 20 м.